

CONVENTION	CONVENZIONE
Entre	Tra
<p>Université Côte d'Azur, ayant son siège à 28 Avenue de Valrose 06103 Nice Cedex 2, FRANCE, , légalement représentée aux fins des présentes par le Professeur Jeanick Brisswalter, Président d'Université Côte d'Azur (ci-après désignée par « UCA »).</p>	<p>L' Université Côte d'Azur, con sede in Avenue de Valrose 28, 06103 Nice Cdex 2, FRANCE, legalmente rappresentata, ai fini del presente atto, dal Professeur Jeanick BRISSWALTER, Président d'Université Côte d'Azur (di seguito denominata « UCA »), operando in suo nome e per conto del laboratorio ERMES (Équipe de recherche sur les mutations de l'Europe et des sociétés), EA 1198, sito presso la Faculté de droit et de science politique, Doyen Louis Trotabas e diretto da Lucie BARGEL (di seguito denominato ERMES)</p>
<p>UCA agissant en son nom et pour le compte du laboratoire ERMES (Équipe de recherche sur les mutations de l'Europe et des sociétés), EA 1198, situé à la Faculté de droit et de science politique, avenant Doyen Louis Trotabas, et dirigé par Madame Lucie BARGEL, ci-après désigné par « ERMES ».</p>	<p>e l'Università degli Studi di Torino (di seguito denominata "Unito"), Dipartimento di GIURISPRUDENZA, C.F. n. 80088230018, rappresentato da</p>
Et	
<p>l'Università degli Studi di Torino (ci-après désignée par "Unito"), Dipartimento di Giurisprudenza, C.F. n. 80088230018, représenté par :</p>	<p>a) Prof. Raffaele Caterina – Direttore del dipartimento nato a Torino l'11/12/1974, individuata ai sensi dell'art. 66 – comma 2 del "Regolamento di Amministrazione, Finanza e Contabilità", emanato con Decreto Rettorale n. 3106 del 26/09/2017, a ciò autorizzato con delibera del Consiglio di dipartimento del 10/02/2021;</p> <p>b) Dott.ssa Antonella Trombetta - Direttrice della Direzione Ricerca e Terza missione, nata a Torino (To) il 6/10/1970, per quanto di competenza e per quanto previsto dagli artt. 29 comma 1 e 66 comma 1 del Regolamento di Amministrazione, Finanza e Contabilità emanato con Decreto Rettorale n. 3106 del 26/09/2017 che dispone in ordine alla capacità negoziale e alla stipulazione del contratto,</p>
<p>tous deux domiciliés aux fins des présentes au siège du Dipartimento di Giurisprudenza.</p>	<p>entrambi domiciliati, ai fini del presente atto, presso la sede del Dipartimento di Giurisprudenza.</p>
<p>UCA et Unito ci-après désignées individuellement par la « Partie » et collectivement par les « Parties ».</p>	<p>UCA et Unito saranno di seguito singolarmente denominate come la « Parte » e collettivamente come le « Parti ».</p>
étant entendu que	Premesso che
<p>a. En date du 8 juin 2018 a été conclu un accord-cadre entre Unito et la Communauté d'Universités et Etablissements Université Côte d'Azur (remplacée depuis le 1^{er} janvier 2020 par UCA par le décret n° 2019-785 du 25 juillet 2019 portant création d'Université Côte d'Azur et approbation de ses statuts), b. Qu'entre les Parties fonctionne depuis l'année universitaire 1998-99 un accord franco-italien de double licence 3 en droit, c. Qu'ont été poursuivis depuis de nombreuses années entre ERMES et le Dipartimento di Giurisprudenza des échanges d'enseignants-chercheurs, de chercheurs</p>	<p>In data 8 giugno 2018 è stato stipulato un accordo quadro di collaborazione fra Unito e la Communauté d'Universités et Etablissements Université Côte d'Azur (cui è subentrata l'UCA dal 1 gennaio 2020 con il decreto n° 2019-785 del 25 luglio 2019 che istituisce l'Université Côte d'Azur approvandone i suoi statuti). a. -Che fra le due Parti è attivo dall'aa 1998/99 uno specifico accordo per il rilascio di un titolo di laurea binazionale italo-francese; b. - Che sono attivi da anni numerose attività di scambio fra studiosi, post-</p>

et de postdoctorants, pour des activités pédagogiques et de recherche,

d. Que depuis l'année 2006, avec une régularité annuelle, sont organisés dans l'une ou l'autre des unités de recherche, des séminaires et des colloques (avec publication systématique des actes) dans le cadre du "PRIDAES" (Programme de recherche sur les institutions et le droit des anciens États de Savoie) tel que décrit à l'annexe 1 et ci-après désigné par « PRIDAES »,

e. Que de telles activités ont bénéficié à plusieurs reprises de soutiens et de financements de la part de l'Université Franco-italienne, du CNRS et du Ministère de l'enseignement et de la recherche italiens, ainsi que de diverses institutions françaises de financement de la recherche.

f. Qu'à de telles activités collaborent intensément diverses institutions scientifiques et culturelles de renom.

g. Que ERMES et l'Unito, Dipartimento di Giurisprudenza, ont intérêt à poursuivre leur collaboration pour développer des recherches communes et des activités scientifiques, dans le domaine historique et historico-juridique avec une attention particulière pour espaces transfrontaliers franco-italiens et les anciens États de Savoie.

Ceci étant précisé, et considéré comme partie intégrante de la présente convention, UCA et Unito, Dipartimento di Giurisprudenza, par la présente écriture privée, conviennent ce qui suit :

Article 1 - Objet de la convention

a/ Les Parties, dans le respect de leurs propres fonctions institutionnelles et de la réglementation en vigueur, s'engagent réciproquement à développer des rapports de collaboration institutionnelle et scientifique pour des activités de recherches dans le domaine historique et historico-juridique, avec une attention particulière pour espaces transfrontaliers franco-italiens et les anciens États de Savoie, en particulier pour le PRIDAES.

b/ Par la présente convention, les Parties entendent donc définir le contenu de leur coopération et ses modalités de mise en œuvre dans le cadre des activités de recherche du PRIDAES indiquées ci-dessus et décrit en Annexe 1.

c/ Les Parties confirment également leur intérêt pour l'organisation conjointe d'événements institutionnels de promotion de la culture scientifique et technologique, y compris au niveau local, et pouvant se réaliser le cas échéant en collaboration avec d'autres institutions.

Article 2 – Objet de la collaboration et ressources destinées aux activités de recherche

a/ Les Parties déclarent que le PRIDAES est le cadre scientifique de la collaboration déjà engagée pour des activités de recherche dans le domaine historique et

dottorandi e docenti delle due Istituzioni per attività didattiche e di ricerca;

c. - Che a partire dall'anno 2006, con cadenza annuale, si svolgono nelle due sedi ricerche, convegni, seminari (con relative pubblicazioni) nell'ambito del "PRIDAES" (Programma di ricerca sulle istituzioni e il diritto degli antichi stati sabaudi), come descritto nell'allegato 1 e di seguito denominato « PRIDAES »;

d. - Che tali attività comuni hanno goduto nel corso degli anni finanziamenti da parte dell'Università italo-francese, del CNRS e del Miur e da diversi enti francesi per il finanziamento della ricerca;

e. - Che a tali iniziative collaborano attivamente altre istituzioni scientifiche e culturali di rilievo italiane francesi.

f. L'Ente LABORATORE ERMES e l'Università di Torino, Dipartimento di Giurisprudenza hanno interesse ad proseguire una collaborazione per incrementare processi di sviluppo fondati su ricerche comuni e iniziative di terza missione in ambito storico-giuridico e storico-istituzionale con particolare riferimento all'area transfrontaliera italo-francese e agli ex territori degli Stati già sabaudi.

Tutto quanto sopra premesso e considerato, ritenuto parte integrante della presente convenzione, l'UCA e Unito, Dipartimento di Giurisprudenza, con la presente scrittura privata, convengono e stipulano quanto segue:

Articolo 1 - Finalità della convenzion

a. Le Parti, nel rispetto delle proprie finalità istituzionali e dei vincoli dettati da norme e regolamenti vigenti, si impegnano reciprocamente ad incrementare rapporti di collaborazione istituzionale e scientifica per iniziative riguardanti attività di ricerca scientifica in ambito storico-giuridico e storico-istituzionale con particolare riferimento all'area alpina transfontaliera italo-francese e agli ex territori degli Stati sabaudi e principalmente per il PRIDAES.

b. Le Parti, con la presente convenzione, intendono quindi definire i contenuti della cooperazione e le relative modalità di attuazione nell'ambito delle attività di ricerca del PRIDAES suindicati e descritti nell'allegato 1.

c. Le Parti dichiarano altresì l'interesse congiunto ad attuare forme di collaborazione volte all'organizzazione di eventi istituzionali di promozione della cultura scientifico-tecnologica, anche a livello locale e, eventualmente, in collaborazione con altre Istituzioni.

Articolo 2 - Oggetto della collaborazione e risorse per attività di ricerca

a/ Le Parti dichiarano che il PRIDAES è il quadro scientifico della collaborazione già inoltrata con attività di ricerca scientifica in ambito storico-giuridico e storico-istituzionale con particolare

<p>historico-juridique, avec une attention particulière pour espaces transfrontaliers franco-italiens et les anciens États de Savoie.</p> <p>b/ Les Parties déclarent qu'elles continueront à définir ensemble (et à l'exclusion de toute autre institution scientifique ou administrative) le programme des activités de recherche du PRIDAES relatives à la thématique précisée au paragraphe ci-dessus et décrit dans l'Annexe 1.</p> <p>c/ Les Parties conviennent de créer conjointement un site internet indépendant et non commercial, qui permette de présenter les activités de PRIDAES passées, présentes et à venir, et qui sera directement en lien avec les sites respectifs de chacune des parties.</p> <p>d/ Les Parties conviennent de s'investir conjointement dans la recherche d'éventuels financements susceptibles d'être obtenus par la participation à des appels d'offre, permettant de développer les activités communes de recherche entamées depuis plus de vingt ans et poursuivies dans le cadre du PRIDAES.</p> <p>Dans ce cadre, chaque Partie supporte les éventuels coûts nécessaires à la réalisation du PRIDAES. Aucun flux financier n'est prévu entre les Parties.</p> <p>Article 3 – Modalités et localisation des activités de recherche</p> <p>Pour l'activité objet de la présente convention, à savoir la réalisation de PRIDAES, les Parties mettront à disposition, dans leurs sièges respectifs, leurs propres locaux, moyens et matériel scientifique, dans les limites de leur disponibilité.</p> <p>Les matériels et équipements mis par une Partie à la disposition de l'autre ou financés par cette Partie dans le cadre d'un accord spécifique, resteront la propriété de celle-ci. En conséquence chaque Partie supportera la charge de dommage subis dans le cadre de l'exécution du PRIDAES par les matériels, installations et outillages dont elle est propriétaire, y compris les matériels confiés à l'autre Partie et les matériels en essais, même si l'autre Partie est responsable du dommage sauf faute lourde ou intentionnelle de cette dernière.</p> <p>Ces activités sont couvertes par les assurances de chacune des Parties pour ses propres locaux.</p> <p>Article 4 – Responsables de la convention</p> <p>ERMES désigne en qualité de référent responsable de l'application de la présente convention le professeur Marc ORTOLANI.</p> <p>L'Unito, Dipartimento di Giurisprudenza désigne en qualité de référent responsable de l'application de la présente convention le Professeur Enrico GENTA.</p> <p>Article 5 – Durée de la convention</p> <p>La présente convention sera applicable à compter du jour de la signature conjointe des Parties.. Elle arrivera à échéance le 31-12-2025.</p> <p>La durée de la présente convention pourra être prorogée entre les Parties si cela est nécessaire à la</p>	<p>riferimento all'area alpina transfrontaliera italo-francese e agli ex territori degli Stati sabaudi.</p> <p>b/ Le Parti dichiarano che continueranno a definire insieme (ed a esclusione di ogni altro ente scientifico o amministrativo), il programma delle attività di ricerca del PRIDAES relativo all'argomento segnalato al punto a e descritto nell'allegato 1.</p> <p>c/ Le parti convengono di creare insieme un sito internet indipendente e non commerciale che permetta di presentare le attività scientifiche passate, presenti e future del PRIDAES, e che sarà collegato al sito di ogni una delle parti.</p> <p>d/ Le Parti concordano di investire congiuntamente nell'attività di ricerca eventuali risorse reperite tramite partecipazione a bandi competitivi al fine di incrementare attività comuni di ricerca iniziate da un ventennio e proseguite nell'ambito del PRIDAES. Nel contesto indicato, ogni Parte sostiene gli eventuali costi necessari alla realizzazione del PRIDAES. Non è previsto alcun flusso finanziario tra le Parti.</p> <p>Art. 3 – Modalità e luogo della Ricerca</p> <p>Per l'attività oggetto del presente contratto, ossia la realizzazione del PRIDAES, le Parti metteranno a disposizione, nelle rispettive sedi, i propri locali, le attrezzature e il materiale scientifico, nei limiti della disponibilità, per lo svolgimento delle attività pertinenti al presente contratto.</p> <p>I materiali e le attrezzature messi a disposizione da una Parte all'altra o finanziati da una Parte in virtù di uno specifico accordo, rimarranno di proprietà di quest'ultima. Di conseguenza, ciascuna Parte sosterrà il costo dei danni subiti, nella realizzazione del programma PRIDAES, dai materiali, installazioni e strumenti di cui è proprietaria, compresi i materiali affidati all'altra Parte e i materiali in prova, anche se l'altra Parte è responsabile del danno, salvo colpa grave o dolo da parte di quest'ultima.</p> <p>Queste attività sono protette dalle assicurazioni di ognuna delle Parti per le proprie sedi.</p> <p>Articolo 4 - Responsabili della convenzione</p> <p>L'Ente ERMES indica quale proprio referente e responsabile della presente convenzione il prof. MARC ORTOLANI</p> <p>L'Unito, Dipartimento di GIURISPRUDENZA indica quale proprio referente e responsabile per la presente convenzione il Prof. ENRICO GENTA</p> <p>Articolo 5 - Durata</p> <p>La presente convenzione si intende stipulata con validità a far data dal giorno di sottoscrizione congiunta delle Parti o comunque a far data dal giorno</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>poursuite des activités envisagées par la signature d'un avenant.</p> <p>Article 6 – Marques et signes distinctifs Les Parties conserveront l'exclusivité des signes distinctifs et marques dont elles seront respectivement propriétaires et qui seront éventuellement utilisés pour l'exécution de la présente convention ; l'éventuelle autorisation délivrée par les services compétents des Parties pour l'utilisation desdits signes et marques ne pourra en aucun cas être entendue comme une licence et ne pourra faire naître aucun droit sur ces mêmes signes et marques.</p> <p>Article 7 – Confidentialité Pour les besoins du présent article on entend par « Informations Confidentielles » : les informations ou les données de quelque nature que ce soit, contenues sur quelque support que ce soit, communiquées à l'autre Partie, y compris, sans que cette liste soit limitative, les informations écrites ou orales, documents écrits, imprimés ou électroniques, plans, spécifications, formules, logiciels, savoir-faire, systèmes, prototypes, schémas, résultats scientifiques, techniques de recherche, tous échantillons, modèles, données.</p> <p>Il est entendu entre les Parties que les Connaissances Propres sont des Informations confidentielles.</p> <p>Par la signature de la présente convention, les Parties, par l'intermédiaire des référents responsables de recherche, s'engagent expressément, pour eux-mêmes et leurs subordonnés, pour toute la durée de la présente convention et pour une période de (5) cinq ans suivant son terme ou résolution à :</p> <p>a/ ne pas divulguer d'Informations Confidentielles ni les rendre accessibles aux tiers de quelque manière que ce soit, et employer tout moyen nécessaire aux fins de garantir que les Informations Confidentielles ne soient pas accessibles aux tiers,</p> <p>b/ n'utiliser en aucune façon les Informations Confidentielles pour des objectifs autres que l'application de la présente convention,</p> <p>c/ ne pas dupliquer, copier, reproduire, enregistrer ou autrement représenter lesdites Informations Confidentielles, sauf nécessité liée à l'application de la présente convention, ou sauf autorisation expresse de la Partie concernée, et ce quel qu'en soit le moyen, fichier informatique, acte, document, listing, registre, rapport, note, dessin, schéma, fiche, correspondance ou tout autre moyen, et en tout ou partie.</p> <p>d/ restituer ou immédiatement détruire, après demande écrite de qui de droit, tout fichier informatique, acte, document, listing, registre, rapport, note, dessin, schéma, fiche, correspondance, et en tout ou partie, y compris leurs éventuelles copies ou reproductions, contenant une ou plusieurs informations</p>	<p>di sottoscrizione dell'ultima Parte firmataria e terminerà il 31-12-2025.</p> <p>La durata della presente convenzione potrà essere prorogata sulla base di un accordo scritto delle Parti, ove ciò sia reso necessario per il completamento delle attività previste, tramite la sottoscrizione di una clausola addizionale.</p> <p>In caso di silenzio, la proroga s'intende triennale.</p> <p>Art. 6 – Uso dei marchi e dei segni distintivi Le Parti manterranno l'esclusiva titolarità dei marchi e dei segni distintivi eventualmente utilizzati in esecuzione della presente convenzione, di cui siano rispettivamente proprietari o licenziatari, senza che l'eventuale autorizzazione all'utilizzo di detti marchi/segni distintivi possa in alcun modo essere inteso come licenza di marchio o possa far insorgere alcun diritto sul marchio e segni distintivi medesimi.</p> <p>Art. 7 – Riservatezza Ai fini del presente articolo, per "Informazioni riservate" si intendono: informazioni o dati di qualsiasi natura, contenuti su qualsiasi supporto, comunicati all'altra Parte, inclusi, senza che questo elenco sia esaustivo, informazioni scritte o orali, scritte, stampate o documenti elettronici, piani, specifiche, formule, software, know-how, sistemi, prototipi, diagrammi, risultati scientifici, tecniche di ricerca, campioni, modelli, dati.</p> <p>Resta inteso tra le Parti che le proprie conoscenze rappresentano informazioni riservate.</p> <p>Con la sottoscrizione della presente Convenzione le Parti, attraverso i Responsabili della Ricerca, si impegnano espressamente, per sé e per i propri dipendenti per tutta la durata della presente Convenzione, e per un periodo di cinque anni successivo al termine o alla risoluzione dello stesso:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) a non divulgare le informazioni riservate e a non renderle in alcun modo accessibili a Soggetti Terzi; b) ad impiegare ogni mezzo idoneo, e a porre in essere ogni e qualsiasi atto o attività ragionevolmente necessari, al fine di garantire che le informazioni riservate non siano liberamente accessibili a Soggetti Terzi; c) a non utilizzare in alcun modo le Informazioni Riservate per finalità diverse e ulteriori rispetto a quelle connesse con l'esecuzione del presente Contratto; d) a non duplicare, copiare, riprodurre, registrare o diversamente rappresentare, salve le necessità che discendano dall'esecuzione del presente Contratto, o salvo consenso espresso della Parte che ne abbia diritto, con ogni e qualunque mezzo a tali fini idoneo, in tutto o in parte, file, atti, documenti, elenchi, registri, rapporti, note, disegni, schemi, schede, corrispondenza e ogni altro materiale contenente una o più Informazioni Riservate;
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

confidentielles, hormis les cas où leur conservation est imposée par la loi.

Les dispositions ci-dessus ne concernent pas :

- a/ les informations et données communiquées par l'une des Parties à l'autre qui sont expressément destinées à être publiées ou diffusées en public,
- b/ les informations et données communiquées par l'une des Parties à l'autre qui relèvent déjà du domaine public ou qui sont déjà librement accessibles aux tiers,
- c/ les informations et données qui, quel que soit le moment, entrent dans le domaine public ou qui sont déjà librement accessibles aux tiers, à condition que leur divulgation ou leur accessibilité ne soit pas la conséquence d'un fait illicite, ou n'ait pas été interdite à la Partie qui les a divulguées, et à partir du moment où elles entrent dans le domaine public ou qui sont déjà librement accessibles,
- d/ les informations et données relatives à une Partie qui a fourni l'autorisation écrite de les diffuser et les rendre accessibles, et ce aux termes et dans les seules conditions de ce consentement,
- e/ les informations et données dont l'une des Parties peut démontrer qu'elles étaient déjà en sa possession lorsqu'elles lui ont été communiquées par l'autre partie, ou qu'elle a obtenues au cours et en fonction des rapports de collaboration,
- f/ les informations dont une Partie peut démontrer qu'elle les détient légitimement, indépendamment des rapports de collaboration,
- g/ les informations qu'une Partie est tenue de communiquer et rendre accessibles aux termes de la loi, d'un règlement ou d'ordres émanant de l'autorité publique, dans les limites, termes et formes prévus et au seul destinataire auquel la partie est tenue de les transmettre ou les rendre accessibles.

Pour l'application du présent article, il faut entendre par tiers toute personne autre que les Parties, et qui ne soit pas représentante, dépendante, collaboratrice ou consultante des Parties elles-mêmes.

Article. 8 Assurances et sécurité au travail

Chacune des Parties, par l'intermédiaire de l'institution à laquelle elle appartient, assurera une couverture d'assurance à son propre personnel qui, en vertu de la présente convention, sera amené à être accueilli dans les structures de l'autre Partie.

Chaque Partie continue d'assumer à l'égard du personnel qu'elle rémunère, toutes les obligations sociales et fiscales de l'employeur et d'exercer envers lui toutes les prérogatives administratives de gestion (notation, avancement, discipline, etc.). L'établissement d'accueil fournira toute indication utile à l'employeur.

Ledit personnel est tenu à se conformer aux règles de sécurité en vigueur dans les structures où il est accueilli.

Les Parties, et pour leur compte les référents scientifiques, ont pour obligation de respecter les

- e) a restituire o distruggere immediatamente, dietro richiesta scritta della Parte che ne abbia diritto, ogni e qualsiasi file, atto, documento, elenco, registro, rapporto, nota, disegno, schema, scheda, lettera ed ogni altro materiale, comprese le loro eventuali copie o riproduzioni, contenenti una o più Informazioni Riservate, sempre che non vi sia un obbligo di legge che ne prescriva la conservazione;

Sono fatte salve, rispetto a quanto disposto nel paragrafo precedente:

- (a) le informazioni, i dati e le conoscenze comunicati da una Parte all'altra che siano espressamente destinati dalle Parti alla pubblicazione o comunque alla diffusione tra il pubblico;
- (b) le informazioni, i dati e le conoscenze comunicati da una Parte all'altra che siano già di pubblico dominio o siano comunque già liberamente accessibili da parte di Soggetti Terzi;
- (c) le informazioni, i dati e le conoscenze che, in qualunque momento, divengono di pubblico dominio o comunque liberamente accessibili da parte di Soggetti Terzi, a condizione che la loro divulgazione o la loro accessibilità non siano causati da fatto illecito o non siano stati comunque espressamente vietati dalla Parte che li abbia comunicati, e a partire dal momento in cui esse divengono effettivamente di pubblico dominio o liberamente accessibili;
- (d) le informazioni, i dati e le conoscenze in relazione ai quali la Parte che ne abbia diritto fornisca il consenso scritto alla loro diffusione o alla loro libera accessibilità e solo nei limiti, nei termini e alle condizioni a cui tale consenso viene effettivamente prestato;
- (e) le informazioni, i dati e le conoscenze che una Parte possa dimostrare di essere state in suo legittimo possesso in un momento antecedente a quello in cui gli sono state comunicate dall'altra Parte o in cui essa ne sia venuta comunque a conoscenza nel corso ed in virtù del rapporto di collaborazione;
- (f) le informazioni che una Parte possa dimostrare essere in suo legittimo possesso indipendentemente dal rapporto di collaborazione;
- (g) le informazioni che una Parte sia tenuta a comunicare o a rendere accessibili in adempimento di norme di legge o regolamento nonché di un ordine impartito dalla pubblica Autorità, nei limiti, nei termini, nelle forme e in relazione ai soli destinatari cui la Parte stessa sia

normes en vigueur en matière de santé et de sécurité au travail, qui sont prévues, côté italien, par le D. Lgs. n. 81/2008 e s.m.i. et ses décrets d'application et côté français par la réglementation en vigueur

Article 9 – Communication

Toute communication relative ou connexe à l'exécution de la présente convention devra être réalisée en utilisant les références ci-dessous :

Pour UCA/ERMES :

Notification administrative : Université Côte d'Azur
Grand Château – DRVI

28 avenue Valrose, 06100 Nice, France

cc. mail : drvi-contrats-valorisation@univ-cotedazur.fr

Notification scientifique :

ERMES, Faculté de droit et science politique, Avenue doyen Trotabas, 06050 NICE Cedex 1

Pour l'Uni To :

Dott. Alberto Giuranna : alberto.giuranna@unito.it
ricerca.cle@unito.it tel. 011/6705885 – Polo Cle
Ricerca - Lungo Dora Siena, 100 – 10153 Torino

Tout changement dans les références indiquées ci-dessus devra être immédiatement signalé à l'autre partie. Jusqu'à la réception de l'information concernant ce changement, les communications adressées suivant les références indiquées précédemment seront réputées régulièrement effectuées.

Article 10 - Traitement des données personnelles

Les Parties reconnaissent réciproquement avoir connaissance et appliquer, dans le cadre de leurs institutions respectives, toutes les normes en vigueur, relatives à gestion des données personnelles telles qu'elles découlent du règlement UE 2016/679 (mentionné ci-après GDPR).

Pour la mise en œuvre de la réglementation en vigueur, l'Unito a adopté, par D.R. 870 du 4 mars 2019, un nouveau règlement intérieur en matière de protection des données.

Les Parties prennent acte respectivement que les données personnelles, y compris celles fournies verbalement, pour l'activité préconventionnelle, ou bien recueillies en conséquence ou en cours d'exécution de la présente convention seront utilisées exclusivement à des fins étroitement connexes aux présentes, c'est-à-dire au déroulement d'activités de recherche et développement, moyennant toute consultation, élaboration, interconnexion, confrontation avec d'autres données et/ou toute ultérieure élaboration manuelle et/ou automatisée, ainsi qu'à des fins statistiques, par un traitement exclusif des données sous forme anonyme, moyennant communication à des institutions publiques qui en feront la demande pour la poursuite de leurs propres activités institutionnelles, ainsi qu'à des personnes

effettivamente tenuta a comunicarle o a renderle accessibili.

Ai fini dell'applicazione del presente articolo, per Soggetti Terzi devono intendersi tutti i soggetti diversi dalle Parti che non siano rappresentanti, dipendenti, collaboratori o consulenti delle Parti stesse. Devono comunque considerarsi Soggetti Terzi, in relazione alle singole Informazioni Riservate che vengano di volta in volta in rilievo, anche i soggetti sopra indicati nei casi in cui essi, per la natura del rapporto che li lega alle Parti, non abbiano ragione o necessità di conoscere una o più Informazioni Riservate o nel caso in cui la Parte che ne abbia diritto abbia espressamente vietato la comunicazione di Informazioni Riservate al loro indirizzo.

Art. 8 – Copertura assicurativa e tutela della salute e sicurezza sul luogo di lavoro

Ciascuna Parte, tramite l'ente a cui appartiene, garantirà idonea copertura assicurativa nei confronti del proprio personale che, in virtù della presente contratto, venga chiamato a frequentare le strutture dell'altra parte.

Ciascuna Parte continua ad assumere nei confronti del personale retribuito tutti gli obblighi sociali e fiscali del datore di lavoro e ad esercitare nei suoi confronti tutte le prerogative di gestione amministrativa (valutazione salariale, promozione, disciplina, ecc.). La struttura ospitante fornirà tutte le informazioni utili al datore di lavoro.

Il personale medesimo è tenuto ad uniformarsi ai regolamenti disciplinari e di sicurezza in vigore nelle strutture in cui si trova ad operare.

Le Parti e per esse i responsabili scientifici hanno l'obbligo di assicurare il rispetto delle norme vigenti in materia di salute e sicurezza del lavoro previsti dal lato italiano dal D.Lgs. n. 81/2008 e s.m.i. e dai conseguenti Regolamenti applicativi nonché la regolamentazione in vigore dal lato francese.

Le parti sono tenute, per quanto di competenza, a rispettare quanto previsto dalla normativa vigente in tema di salute e sicurezza sul luogo di lavoro.

Art. 9 – Comunicazioni

Ogni comunicazione relativa a o comunque connessa con l'esecuzione del presente Contratto dovrà essere effettuata utilizzando i seguenti recapiti:

Per UCA/ERMES :

Notificazione amministrativa : Université Côte d'Azur

Grand Château – DRVI

28 avenue Valrose, 06100 Nice, France

cc. mail : drvi-contrats-valorisation@univ-cotedazur.fr

Notificazione scientifica :ERMES, Faculté de droit et science politique, Avenue doyen Louis Trotaba, 06050 NICE Cedex 1

Per l'Università di Torino :

<p>privées lorsque leur demande sera compatible avec les fins institutionnelles.</p> <p>Les Parties s’engagent à employer toutes les mesures de sécurité nécessaires à la protection des données personnelles contre les risques de destruction, perte (y compris accidentelle), accès ou modification non autorisée des données, c’est-à-dire de traitement non consenti ou non conforme aux objectifs de la présente convention.</p> <p>Les Parties s’engagent réciproquement à coopérer dans le cas où l’une d’entre elles serait destinataire d’une réclamation pour l’exercice des droits des intéressés prévu à l’art. 12 et suivants du GDPR, soit de demandes émanant d’autorités de contrôle et concernant également l’autre partie.</p> <p>Le titulaire du traitement de données personnelles pour le Dipartimento est l’Università degli Studi di Torino, dont le siège se trouve Via Verdi 8, 10124 Torino. Le représentant légal est le Rettore dell’Università di Torino. Le responsable de la protection des données personnelles – RPD, dans la version anglaise Data Protection Officer-DPO, peut être joint à l’adresse mail : rpd@unito.it</p> <p>Pour UCA, le responsable de la protection des données personnelles – RPD, dans la version anglaise Data Protection Officer-DPO, peut être joint à l’adresse mail : Didier.MARTIN@univ-cotedazur.fr</p> <p>Article 11 – Propriété intellectuelle</p> <p>Pour les besoins du présent article, les notions commençant par une lettre majuscule sont définies comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - « Connaissances Propres » : les informations et connaissances techniques et/ou scientifiques et/ou tout autre type d’informations, sous quelque forme qu’elles soient, brevetables ou non et/ou brevetées ou non, ainsi que tous les droits y afférents, appartenant à une Partie ou détenues par elle avant la date d’entrée en vigueur de la présente convention et/ou développées par elle en dehors de l’objet du PRIDAES. Les Connaissances Propres sont prévues à l’Annexe 2. - Connaissances Nouvelles : les informations ou connaissances techniques et/ou scientifiques, brevetées ou non, brevetables ou non, y compris les savoir-faire, plans, schémas, dessins, formules ou tout autre type d’information, sous quelque forme que ce soit, et tous les droits y afférents, développées dans le cadre du PRIDAES. <p>Article 11.1 Connaissances Propres</p> <p>Chaque Partie est seule propriétaire de ses Connaissances Propres.</p> <p>Les connaissances ou informations portant sur l’objet du PRIDAES mais non issues directement des travaux de recherche exécutés dans le cadre de la présente convention appartiennent à la Partie qui les a obtenues. L’autre Partie ne reçoit aucun droit sur ces Connaissances Propres sauf :</p>	<p>Dott. Alberto Giuranna alberto.giuranna@unito.it ricerca.cle@unito.it tel. 011/6705885 – Polo Cle</p> <p>Ricerca - Lungo Dora Siena, 100 – 10153 Torino</p> <p>La variazione dei recapiti indicati al paragrafo precedente dovrà essere tempestivamente comunicata all’altra Parte. Fino all’avvenuta comunicazione della variazione, le comunicazioni inviate ai recapiti precedentemente indicati si avranno per validamente effettuate.</p> <p>Articolo 10 - Trattamento dei dati personali</p> <p>Le Parti si danno reciprocamente atto di conoscere ed applicare, nell’ambito delle proprie organizzazioni, tutte le norme vigenti, sia primarie che secondarie, rilevanti per la corretta gestione del trattamento dei dati personali, ivi compreso il Regolamento UE 2016/679 (di seguito GDPR).</p> <p>Le Parti si danno reciprocamente atto di assumere il ruolo di titolari autonomi.</p> <p>In attuazione della normativa vigente, l’Università degli Studi di Torino ha adottato con D.R. 870 del 4 marzo 2019, il nuovo regolamento interno in materia di protezione dei dati.</p> <p>Le Parti si danno reciprocamente atto, inoltre, che i dati personali forniti, anche verbalmente, per l’attività precontrattuale o comunque raccolti anche in conseguenza e nel corso dell’esecuzione della presente Convenzione, verranno trattati esclusivamente per le finalità strettamente connesse al presente accordo, ovvero allo svolgimento dell’attività di ricerca e sviluppo, mediante consultazione, elaborazione, interconnessione, raffronto con altri dati e/o ogni ulteriore elaborazione manuale e/o automatizzata e inoltre, per fini statistici, con esclusivo trattamento dei dati in forma anonima, mediante comunicazione a soggetti pubblici, quando ne facciano richiesta per il perseguimento dei propri fini istituzionali, nonché a soggetti privati, quando lo scopo della richiesta sia compatibile con i fini istituzionali.</p> <p>Le Parti si impegnano ad adottare tutte le misure di sicurezza idonee ed adeguate a proteggere i dati personali contro i rischi di distruzione, perdita anche accidentale, accesso o modifica non autorizzata dei dati ovvero di trattamento non consentito o non conforme alle finalità di cui al presente accordo.</p> <p>Le Parti si impegnano reciprocamente a cooperare nel caso in cui una di esse risulti destinataria di istanze per l’esercizio dei diritti degli interessati previsti all’art. 12 e ss. del GDPR, ovvero di richieste delle autorità di controllo che riguardino ambiti di trattamento di competenza dell’altra Parte.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>- Si les Connaissances Propres sont nécessaires et utilisées aux seules fins de la bonne exécution de la présente convention et pour sa durée de validité,</p> <p>- Si les Connaissances Propres sont nécessaires à l'exploitation des Connaissances Nouvelles. La Partie détentrice des Connaissances Propres s'efforcera, sous réserve des droits des tiers, à favoriser cette exploitation dont les conditions seront fixées contractuellement au cas par cas.</p> <p>Article 11.2 Connaissances Nouvelles</p> <p>Les Connaissances Nouvelles appartiennent conjointement aux Parties à hauteur de leurs apports intellectuels, humains, matériels et financiers. Chaque Partie peut utiliser librement et gratuitement les Connaissances Nouvelles pour ses besoins propres de recherche et d'enseignement et dans le cadre de collaboration de recherche avec des tiers sous réserve de l'article 12.</p> <p>Toutes les Connaissances Nouvelles susceptibles d'être protégées par un droit de propriété intellectuelle (notamment brevet, logiciel, marque, dessin et modèle...) ou non feront l'objet d'un règlement de copropriété établi entre les Parties avant toute exploitation industrielle ou commerciale.</p> <p>Article 12 – Publications</p> <p>12.1 Connaissances Propres</p> <p>Les Parties conviennent que le régime de confidentialité prévu à l'article 7 s'applique pour les Connaissances Propres.</p> <p>En outre, ces dispositions n'impliquent pas :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Une renonciation pour la Partie qui les communique, à la protection de ses Connaissances Propres par tout droit de propriété intellectuelle, - Une cession ou concession, par la Partie qui communique les Connaissances Propres, d'un quelconque droit sur ces informations au profit de l'autre Partie. <p>12.2 Connaissances Nouvelles</p> <p>Tout projet de publication ou communication portant sur des Connaissances Nouvelles par l'une ou l'autre Partie devra recevoir, pendant la durée de la convention et les six (6) mois qui suivent son expiration ou sa résiliation anticipée, l'accord écrit de l'autre Partie qui fera connaître sa décision dans un délai maximum d'un (1) mois à compter de la demande. Passé ce délai et faute de réponse, l'accord sera réputé acquis.</p>	<p>Il titolare dei trattamenti dei dati personali per il Dipartimento è l'Università degli Studi di Torino, con sede in Via Verdi 8, 10124 Torino. Il legale rappresentante è il Rettore dell'Università di Torino. Il Responsabile della protezione dei dati personali – RPD, nella versione anglosassone Data Protection Officer-DPO, può essere contattato al seguente indirizzo email: rpd@unito.it</p> <p>Articolo 11 - Proprietà intellettuale</p> <p>Ai fini di questo articolo, i concetti che iniziano con una lettera maiuscola sono definiti come segue:</p> <p>- "Conoscenza propria": informazioni e conoscenze tecniche e / o scientifiche e / o qualsiasi altro tipo di informazione, in qualsiasi forma, brevettabile o meno e / o brevettata o meno, nonché tutti i diritti ad esse relativi, appartenenti ad una Parte o da essa detenuta prima della data di entrata in vigore della presente convenzione e / o da essa sviluppata al di fuori dell'ambito PRIDAES. Le Conoscenze Proprie sono previste nell'Allegato 2.</p> <p>- Nuove Conoscenze: informazioni o conoscenze tecniche e / o scientifiche, brevettate o meno, brevettabili o meno, inclusi know-how, piani, diagrammi, disegni, formule o qualsiasi altro tipo di informazione, in qualsiasi forma, e tutti i diritti connessi, sviluppati nell'ambito di PRIDAES. I diritti di proprietà intellettuale e industriale sono attribuiti, in modo analogo, a ciascuna delle due Università.</p> <p>Articolo 11.1 Conoscenze proprie</p> <p>Ciascuna parte è l'unico proprietario delle sue Proprie Conoscenze.</p> <p>Le conoscenze o le informazioni relative al PRIDAES ma non derivanti direttamente dal lavoro di ricerca svolto ai sensi del presente accordo appartengono alla Parte che le ha ottenute.</p> <p>L'altra Parte non riceve alcun diritto su queste proprie conoscenza tranne:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Se la propria conoscenza è necessaria e utilizzata al solo scopo della corretta esecuzione del presente contratto e per il suo periodo di validità, - Se la propria conoscenza è necessaria per lo sfruttamento della nuova conoscenza. La Parte che detiene le proprie conoscenze si adopererà, fatti salvi i diritti di terzi, per promuovere tale utilizzo, le cui condizioni saranno stabilite contrattualmente caso per caso. <p>Articolo 11.2 Nuove conoscenze</p> <p>La Nuova Conoscenza appartiene congiuntamente alle Parti in proporzione ai loro contributi intellettuali, umani, materiali e finanziari.</p> <p>Ciascuna Parte può utilizzare liberamente e gratuitamente le Nuove Conoscenze per le proprie esigenze di ricerca e insegnamento e nell'ambito di</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>L'autre Partie pourra supprimer ou modifier certaines précisions dont la divulgation serait de nature à porter préjudice à la protection et/ou à l'exploitation industrielle et commerciale des Connaissances Nouvelles. De telles suppressions ou modifications ne devront pas porter atteinte à la valeur scientifique de la publication.</p> <p>Si des informations contenues dans la publication ou communication doivent faire l'objet d'une protection au titre de la propriété industrielle, une des Parties pourra retarder la publication ou la communication pour une période maximale de dix-huit (18) mois à compter de la demande de publication de l'autre Partie.</p> <p>Ces publications et communications devront mentionner le concours apporté par chacune des Parties à la réalisation du PRIDAES.</p> <p>Le présent article ne pourra pas faire obstacle :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ni à l'obligation qui incombe à chacune des personnes participant au PRIDAES de produire un rapport d'activité à l'organisme dont ell relève, dans la mesure où cette communication ne constitue pas une divulgation au sens des lois sur la propriété intellectuelle, - Ni à la soutenance de thèse des chercheurs dont l'activité scientifique est en relation avec l'objet de la convention, cette soutenance devant être organisée chaque fois que nécessaire de façon à garantir, tout en respectant la réglementation universitaire en vigueur, la confidentialité de certaines Connaissances Nouvelles. <p>Article 13 - Dispositions applicables en cas de contentieux</p> <p>La présente convention est régie par le droit international privé. Pour tout ce qui n'est pas expressément indiqué dans la présente convention, seront applicables les règles prévues dans ce domaine, pour autant qu'elles soient compatibles.</p> <p>Les Parties conviennent de régler à l'amiable toute contestation qui pourrait naître de l'interprétation ou de l'exécution de la présente convention.</p> <p>Dans le cas où il ne serait pas possible d'obtenir un accord par ce moyen dans le délai d'un (1) mois, les Parties conviennent de s'en remettre au tribunal compétent du défendeur dans ce domaine pour tout litige relatif à la validité, interprétation, exécution pou résolution de la présente convention.</p> <p>Article 14 - Conditions de résiliation</p> <p>Les Parties ont la possibilité de résilier unilatéralement la présente convention en cas d'inexécution par l'autre Partie d'une ou plusieurs obligations contenues dans la présente convention, soit de la faire d'un commun</p>	<p>collaborazioni di ricerca con terzi, fatto salvo l'articolo 12.</p> <p>Tutte le nuove conoscenze suscettibili di essere protette da un diritto di proprietà intellettuale (in particolare brevetto, software, marchio, design e modello, ecc.) o meno, saranno oggetto di un regolamento di comproprietà stabilito tra le parti prima di qualsiasi sfruttamento industriale o commerciale .</p> <p>Articolo 12 - Pubblicazioni</p> <p>12.1 Conoscenze proprie</p> <p>Le parti convengono che il regime di riservatezza di cui all'articolo 7 si applica alle proprie conoscenze.</p> <p>Inoltre, queste disposizioni non implicano:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Una rinuncia per la Parte che le comunica, alla protezione della proprie conoscenza da qualsiasi diritto di proprietà intellettuale, - Una cessione o concessione, da parte della Parte che comunica la propria conoscenza, di qualsiasi diritto su queste informazioni a beneficio dell'altra Parte. <p>12.2 Nuova conoscenza</p> <p>Qualsiasi progetto di pubblicazione o comunicazione relativo alle Nuove Conoscenze da una delle Parti deve ricevere, durante il periodo di validità del contratto e nei sei (6) mesi successivi alla sua scadenza o risoluzione anticipata, il consenso scritto dell'altra Parte, che renderà nota la sua decisione entro un periodo massimo di un (1) mese dalla richiesta. Trascorso tale termine e per mancato riscontro, l'accordo si intenderà concluso.</p> <p>L'altra Parte può cancellare o modificare alcuni dettagli, la cui divulgazione potrebbe pregiudicare la protezione e / o lo sfruttamento industriale e commerciale delle Nuove Conoscenze. Qualsiasi eliminazione o modifica di questo tipo non deve influire sul valore scientifico della pubblicazione.</p> <p>Se le informazioni contenute nella pubblicazione o nella comunicazione dovessero essere oggetto di protezione della proprietà industriale, una delle Parti può ritardare la pubblicazione o la comunicazione per un periodo massimo di diciotto (18) mesi dalla data della richiesta di pubblicazione dell'altra Parte.</p> <p>Tali pubblicazioni e comunicazioni devono menzionare il contributo fornito da ciascuna delle Parti all'attuazione di PRIDAES.</p> <p>Questo articolo non può impedire:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Né l'obbligo su ogni persona che partecipa al PRIDAES di produrre un rapporto di attività all'ente di appartenenza, nella misura in cui questa comunicazione non costituisca divulgazione ai sensi delle leggi sulla proprietà intellettuale,
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

accord. La résiliation sera effectuée moyennant un préavis de deux mois au moins, par correspondance écrite adressée par la Partie demanderesse par "Poste électronique certifiée" ou lettre recommandée exposant les motifs de la plainte, à moins que dans ce délai la Partie défaillante n'ait satisfait à ses obligations ou n'ait apporté la preuve d'un empêchement consécutif à un cas de force majeure.

L'exercice de cette faculté de résiliation ne dispense pas la Partie défaillante de remplir les obligations contractées jusqu'à la date d'effet de la résiliation et ce, sous réserve des dommages éventuellement subis par la Partie plaignante du fait de la résiliation anticipée de la convention.

La résiliation susdite n'aura d'effet que pour l'avenir mais sera sans incidence sur la Partie de la convention déjà exécutée.

Article 15 – Enregistrement et dépens

La présente convention fait l'objet d'un enregistrement sur la base de la législation italienne (art. 5 et 39 du D.P.R. 131 du 26.4.1986), aux dépens de la partie qui en fait la demande.

La présente convention est rédigé en 2 originaux régularisés avec droit de timbre et avec une charge à parts égales entre les parties. La taxe relative à l'original détenue par le Département sera réglées par voie informatique, sur la base de l'autorisation de l'Agenzia delle Entrate - Ufficio di Torino 1 du 4/07/1996 - prot. 93050/96 (rif. art. 75), comme prévu par l'art. 15 du DPR 24/10/72 n. 642.

- - Né alla discussione delle tesi di dottorandi la cui attività scientifica sia correlata all'oggetto della convenzione. La discussione dovrà essere organizzata, ove necessario, al fine di garantire, nel rispetto della normativa universitaria vigente, la riservatezza di alcune Nuove Conoscenze.

Articolo 13 - Legge applicabile e Controversie

La presente convenzione è disciplinata dal diritto internazionale privato. Per tutto quanto non espressamente indicato nella presente convenzione, restano ferme le disposizioni previste dalle norme vigenti in materia, in quanto compatibili.

1. Le Parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi vertenza che possa nascere dalla interpretazione o esecuzione della presente convenzione.
2. Nel caso in cui non sia possibile raggiungere in questo modo l'accordo entro un (1) mese, le Parti indicano di rimettersi al tribunale competente per qualunque controversia inerente la validità, l'interpretazione, l'esecuzione o la risoluzione della presente convenzione.

Art. 14 - Facoltà di recesso

Le Parti hanno la facoltà di recedere unilateralmente dal presente contratto in caso di mancata esecuzione dell'altra parte di uno o più obblighi contenuti nella presente Convenzione, ovvero di recedere consensualmente. Il recesso dovrà essere esercitato, con un preavviso di almeno due mesi, mediante comunicazione scritta da inviare a cura della Parte interessata tramite PEC o raccomandata indicando i motivi del reclamo, a meno che entro tale termine la Parte inadempiente non abbia adempiuto ai propri obblighi o abbia fornito prova di un impedimento derivante da una causa di forza maggiore.

L'esercizio di tale facoltà di recesso non esonera la Parte inadempiente dall'adempimento delle obbligazioni contratte fino alla data di efficacia della risoluzione, fatto salvo il danno subito dalla Parte recedente a seguito della risoluzione anticipata della convenzione

Il suddetto recesso non potrà avere effetto che per l'avvenire non potendo incidere sulla parte di contratto già eseguita.

Art. 15 – Registrazione e spese

Il presente accordo è registrato in caso d'uso e a tasa fissa ai sensi degli art. 5 e 39 del D.P.R. 131 del 26.4.1986, a spese della Parte che ne chiede la registrazione.

Il presente contratto è redatto in 2 originali regolarizzati in bollo e con onere equamente condiviso tra le parti . L'imposta relativa all'originale in possesso del Dipartimento di Giurisprudenza verrà assolta in modo virtuale ai sensi dell'autorizzazione

	Agenzia delle Entrate - Ufficio di Torino 1 del 4/07/1996 - prot. 93050/96 (rif. art. 75), come previsto dall'art. 15 del DPR 24/10/72 n. 642
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Fait à Turin le / Torino, li 26/05/2021 en deux (2) exemplaires originaux/in due copie originali.

Pour Université Côte d'Azur / PER Università Côte d'Azur

Le représentant légal / il Rappresentante Legale

Prof. Jeanick BRISSWALTER, Président d'Université Côte d'Azur

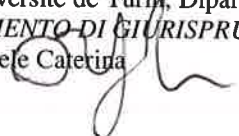
Le Président


Jeanick BRISSWALTER



Pour l'Université de Turin, Dipartimento di Giurisprudenza / PER L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO,
DIPARTIMENTO DI GIURISPRUDENZA

Prof. Raffaele Caterina



DIRETTRICE DIREZIONE RICERCA E TERZA MISSIONE
Dott.ssa Antonella Trombetta



